

# Société canadienne d'analyse de la valeur

Bulletin  
No 4

Réservez vite au / Reserve soon at  
Marriott Château Champlain  
Code groupe SVV group code

L'hôtel nous attend et vous avez jusqu'au 23 octobre pour réserver votre chambre. Nous avons choisi cet hôtel pour vous à cause de ses nombreux avantages : Accessible facilement, il est à la croisée des stations de métro Bonaventure, de la gare centrale Via et AMT, de la gare Windsor, de la gare d'autobus de la rive sud, le tout sans mettre le pied dehors, ce qui peut être intéressant en novembre... L'hôtel est tout près de l'autoroute Ville-Marie. (Si vous venez en voiture, le parking n'est ni inclus dans l'inscription à la conférence ni avec votre chambre.) De l'aéroport, la navette 747 vous emmène à un coin de rue, sur René-Lévesque et plusieurs lignes de la STM passent tout près. La SCAV encourage l'utilisation des transports en commun.

L'hôtel est tout près de plusieurs activités qui sont suggérées pour vous et votre conjoint(e).

Les salles que nous utiliserons pour la conférence sont les salles de réunion les plus élevées de Montréal : au 36<sup>ème</sup> étage de l'édifice, elles offrent une vue exceptionnelle de la Montagne, du fleuve et du centre ville. En soi, c'est quelque chose à ne pas manquer mais il ne faudra pas laisser le tout vous distraire du contenu des conférences!...

*The hotel is ready for us but you have until October 23rd to reserve your room. We have chosen this hotel for its numerous advantages :*

*Easily accessible, it is at the crossroads of the Bonaventure metro station, the Via and AMT central station, the Windsor station, the south shore bus station, without even setting one foot outside, which could be interesting in November... The hotel is close to highway Ville-Marie. (If you take your car, parking fees are not included either in your registration to the conference or with your room reservation.) From the airport, the 747 shuttle will let you off one block away, on René-Lévesque Blvd and many STM buses are close by. The CSVA encourages you to use public transit.*

*The hotel is close to many activities suggested for you and your spouse!*

*The venue reserved for the conference includes the highest meeting rooms in Montreal : on the 36th floor of the building, they offer an exceptional view of the Mountain, the St-Lawrence river and downtown. In itself, it's something you don't want to miss but don't let it distract you from the content of the presentations!...*

## Montréal 2010: 15 et 16 novembre 2010 Relance économique: décider par l'analyse de la valeur!

**Le sprint final est commencé.**

**Nos exposants** se préparent tout comme **nos conférenciers**. Quelques sujets chauds que vous ne voudrez pas manquer : la présentation du programme d'AV de la ville de New York et de ses succès, une table ronde sur comment maximiser les retombées d'un atelier et se sortir de situations difficiles, une présentation sur les aptitudes en facilitation d'atelier, de nombreux cas en développement de produits et en construction qui ont eu beaucoup de succès et la présentation des projets réels d'entreprise réalisés par des étudiants finissants en génie, présentation qui a toujours beaucoup de punch!

**Nos conférenciers d'honneur** nous parleront de leur approche de l'analyse de la valeur.

Le lundi soir, **la soirée remise des prix SCAV** sera des plus excitante : dans un décor digne du Moulin Rouge (pourquoi pas?), nous remettrons des prix à des individus ou entreprises qui ont utilisé l'analyse de la valeur de façon particulière ou soutenue. Pour la première fois, le prix Nathalie-Provost sera remis à une femme qui aura fait sa marque dans le domaine de l'analyse de la valeur. Il y aura **un cocktail et un souper** accompagné de musique Jazz live pour agrémenter le tout. Cette soirée permettra à tous de faire des contacts dans une ambiance plus relax. Vous ne voudrez pas manquer cette occasion.

Venez en grand nombre à la conférence et quelques jours avant ou après pour les **activités de formation**. Au nom de tout l'exécutif de la société et de son comité conférence, il me fera plaisir de vous y accueillir personnellement. À bientôt donc,

**The final sprint is here.**

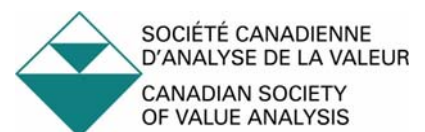
**Our exhibitors** are getting ready as well as our **speakers**. Some hot topics you will not want to miss: the presentation on the New York City VE program with its numerous successes, a panel discussion on how to maximize workshop results and how to succeed with difficult situations, a presentation on facilitation skills, numerous presentations on product development or construction projects which have had lots of success with VE and real company projects realized by engineering students, presented with much punch!

**Our guest speakers** will present their experience with value engineering.

Monday night, the **awards evening** of the CSVA will be so exciting : in a decor fit for the Moulin Rouge (why not?), we will present our awards to individuals and companies which have used value engineering in a sustained or particular way. For the very first time, the Nathalie-Provost award will be presented to a woman who left a mark in the value world. There will be **cocktails and a supper** accompanied by live Jazz music. This evening will allow us all to network in a more relax ambiance. You do not want to miss this!

Come one, come all at the conference as well as some days before and after for the **training activities**. In the name of the board of directors of the society and its conference committee, with great pleasure I will greet you personally at the conference. See you soon,

Lucie Parrot, ing. CVS-Life  
Présidente du comité conférence



# Société canadienne d'analyse de la valeur

## Programme final



### Conférence annuelle 2010 Marriott Château Champlain Montréal

Date	Heure			
Lundi 15 novembre 2010  Monday November 15th	07h30	<b>Inscription - <i>Registration</i></b> , Salon Maisonneuve, 36 <sup>ième</sup> étage		
	08h00-08h30	<b>Petit déjeuner continental et mot de bienvenue</b> <i>Continental breakfast and opening remarks</i> <b>Président de la SCAV, Ted Lane, president of CSVA</b>		
		<b>Volet francophone</b>	<b>Volet anglophone</b>	<b>Volet anglophone</b>
	08h30-10h00	René Donais RCGT Introduction à l'analyse de la valeur	Craig Squire NWIS.net Introduction to Value Analysis	Golder & associates Gold Set sustainability evaluation tool
	10h00-10h30	<b>Pause réseautage - <i>Networking break</i></b>		
	10h30-12h00	Nathalie Provost, Gil Goyette, Alain Leblanc Table ronde sur comment garantir le succès d'un atelier	Kimberly Bain International Association of Facilitators Facilitation in Action	Jill Woller, Office of Management and Budget.VE Optimizes Capital Projects for New York City
	12h00-13h30	<b>Dîner et conférencier d'honneur</b> <b>Lunch and keynote speaker</b> <b>Laurent Bour, STM et Charles Abhoukhaled, Macogep</b> Gestion de portefeuille de projets à la STM - Utilisation de l'AV <b>Salon Maisonneuve D</b>		
	13h30 - 15h00	Dave Caissy Zins Beauchesne & Ass. L'innovation ouverte	McGill University VA students and industries Joint presentations of results of VA workshops	
	15h00 - 15h30	<b>Pause réseautage - <i>Networking break</i></b>		
	15h30-17h00	Hieu Nguyen Nguyen Parrot L'AV et le processus de déve- loppement de produits	McGill University VA students and industries Joint presentations of results of VA workshops	
	17h00-18h30	<b>Cocktail— Salon Le Caf'Conc</b>		
	18h30 - 21h30	<b>Souper gala et remise des prix de la SCAV</b> <b>Supper and gala evening - CSVA award ceremony</b>		

SALON DES EXPOSANTS - salon Maisonneuve A

# Programme final - suite

<p><b>Mardi 16 novembre 2010</b></p> <p><b>Tuesday November 16th</b></p>	07h30	<b>Inscription - <i>Registration</i></b>		
	08h00-08h30	<b>Déjeuner continental - <i>Continental breakfast</i></b>		
	8h30-9h00	<b>Conférencier d'honneur - <i>Keynote speaker</i>— Salon Maisonneuve D Monsieur Michel Dallaire, designer</b>		
		<b>Manufacturier</b>	<b>Construction</b>	<b>Procédés/gouvernement</b>
	09h30 - 10h00	Daniel Blanchette dB Com L'AV pour développer l'expérience client	<i>Tom Fletcher</i> <i>The Fletcher Group</i> 407 transitway FPS & VE	Yvan Beauregard Pratt & Whitney Canada La gestion de projet
	10h00-10h30	François Chartier MoodTechnologies La création de demande	<i>Tony Huxley</i> <i>ASTM's UNIFORMAT II</i> <i>applied to Civil Works:</i> <i>A Progress Report</i>	Lucie Parrot Nguyen Parrot Comment introduire l'AV dans votre entreprise
	10h30-11h00	<b>Pause réseautage - <i>Networking break</i></b>		
	11h00 - 11h30	<i>Michael.Mladjenovic</i> <i>lifelabs</i> Increase your team VE creativity performance with Creative FAST	Marie-Claude Lavoie STL L'apport de l'AV dans le pro- jet d'agrandissement du garage	<i>Steve Holmes</i> Enhancing public value through the application of VA in Ontario
	11h30-12h00	<i>Vince Thomson</i> <i>McGill University</i> <i>Function analysis and risk</i> <i>management in new product</i> <i>development</i>	Jean Desrosiers Vertima L'analyse des besoins et la certification LEED	Claude Beaumont et Richard Vézina RCGT L'AV dans le réseau de l'éducation: le cas du CEGEP Lionel-Groulx
	12h00-13h30	<b>Dîner et conférencier d'honneur</b> <b><i>Lunch and keynote speaker</i>—Salon Maisonneuve D Mrs. Shannon Bisset, founder &amp; president of Cube It Canada</b>		
	13h30 - 14h00	Dan Seni UQAM - Le modèle de créa- tion de valeur à l'usager dans la méthode Design for Value	<i>Paul Johnson Wastewater</i> <i>System Expansion and Up-</i> <i>grade by the City of Hamilton</i>	<i>Gordon Dodd,</i> <i>Director, School Facilities</i> <i>Alberta infrastructures</i> <i>program</i>
	14h00 - 14h30	UQAM projet d'AV gagnant session printemps 2010	M.Veilleux, arch. P. Vallerand, Ing, MBA, René Donais,—Le projet régio- nal d'agrandissement du PEPS de l'Université Laval,L'impact de l'AV sur la synergie d'équipe	<i>Gabriella Gal</i> <i>Microva</i> <i>VM in Hungary</i>
	14h30-15h00	<b>Pause réseautage - <i>Networking break</i></b>		
	15h00 - 15h30	Gaétan Jetté Produits GMR Nouveau système de sécurité pour portes de camion	<i>Steve Taylor</i> <i>Genivar</i> <i>VE growth in Western Cana-</i> <i>da - Transportation Projects</i>	<i>Laszlo A. Retfalvi</i> <i>Retfalvi and Associates</i> <i>Improved Project Success</i> <i>using Risk Management</i> <i>Techniques</i>
15h30 -16h00		Ronald Blanchet Concept de construction de bâtiments résidentiels au Sénégal	<i>Emma Butchart</i> <i>Faithful+Gould</i> <i>Integrated Risk and Value</i> <i>Management in the UK</i>	
16h00-17h00	<b>Mot de la fin et prix de présence - <i>Closing remarks and door prizes</i></b>			

# Société canadienne d'analyse de la valeur

## Programme de formation

Formation	Instructeur	dates	min	max	Prix *	
MOD 1 Français - (5 jours)	René Donais	8 au 12 nov	8	10	membre	\$ 1 100
					non-membre	\$ 1 200
MOD 2 français - (3 jours)	Lucie Parrot	17 au 19 nov	5	10	membre	\$ 975
					non-membre	\$ 1 075
TRIZ (2 days)	John S. Borza	17 and 18 nov	6	20	membre	\$ 725
					non-membre	\$ 825
VA / VE in action (1-day)	Steve Holmes	17-nov	6	20	membre	\$ 175
					non-membre	\$ 275
Gestion du risque - (1 jour)	Alain Leblanc	14-nov	6	20	membre	\$ 375
					non-membre	\$ 475
Management de l'innovation (1 jour)	Dave Caissey	17-nov	8	25	membre	\$ 400
					non-membre	\$ 500

\* Ajouter les taxes: TPS 5% + TVQ 7.5% Add taxes: GST 5% + QST 7.5%

**Date limite d'inscription: le 23 octobre**

**Programme de formation, description et dates des sessions**

**Training program, description and dates of sessions**

**You must register before October 23rd**

### **Module 1—Analyse de la valeur**

**Durée:** 40 heures, du lundi 8 au vendredi 12 novembre 2010

**Endroit:** à confirmer

**Instructeurs:** René Donais ing. CVS

**Contenu:** Ce cours est le cours de base pour tous ceux qui désirent devenir animateurs ou qui auront à gérer un programme d'analyse de la valeur. Il parle de: historique de l'AV, plan de travail de l'AV, quand utiliser l'AV, bénéfices de l'AV. Pour bien comprendre le plan de travail de l'AV un projet sera analysé pendant le cours. L'apprentissage est donc direct. Ce cours mène à l'examen AVS.

### **Module 2—Analyse de la valeur**

**Durée:** 24 heures, du mercredi 17 au vendredi 19 novembre 2010

**Endroit:** à confirmer

**Instructeur:** Lucie Parrot, ing. CVS-Life est ingénieure industrielle avec plus de 20 ans d'expérience en analyse de la valeur. Elle est perçue comme un leader dans le domaine de l'analyse fonctionnelle et le cahier des charges fonctionnel, qu'elle applique chez des clients de tous les secteurs.

**Contenu:** ce cours est la suite du module 1 mais il faut avoir quelques ateliers d'expérience pour le suivre. Il pousse les connaissances à fond en faisant partager l'expérience des participants, et en étudiant d'autres domaines que le sien.

# Programme de formation - suite

## Training program—cont'd

### TRIZ

**Duration:** 2 days, Wednesday 17th and Thursday 18th of November 2010

**Location:** to be confirmed at registration

**Trainers:** John Borza has a BS in Electrical Engineering and an MBA from University of Michigan; John is a SAVE certified AVS, a Pretium certified TRIZ Master Black Belt, and a Registered Professional Engineer.

Pete Hanik has a BS in Chemical Engineering from Illinois Institute of Technology and an MBA from University of Chicago; Pete is Registered Professional Engineer, a TRIZ Master Black Belt and has co-authored a paper, "VE-TRIZ a Technology Partnership", with Jerry Kaufman

**Content:** Most value engineering projects use FAST diagrams to reveal cause-and-effect in a system. Following this, traditional brainstorming methods are used to identify opportunities to improve system functioning but is limited by the experiences of the participants in the room. This workshop will provide a structured approach to brainstorming that is based on the fundamentals of TRIZ. TRIZ is the Russian acronym for Theory of Inventive Problem Solving. This theory is based on a 60 year study of over 2 million worldwide patents. The application of the fundamentals of TRIZ will be integrated with FAST diagrams. The benefit of this approach is to break down psychological inertia by applying a structured set of abstract solution principles to the functions resulting in more innovative ideas generated in less time. Students will have lecture notes and will also have a 30 days subscription to a software tool that contains the TRIZ inventive principles. (NOTE: Software is not required for students to use the TRIZ techniques taught in this workshop.)

### VA/VE in action

**Duration:** 1 day, Wednesday November 17th 2010

**Location:** to be confirmed at registration

**Trainer:** Steve Holmes, senior Value Engineer, MTO SteVE Holmes has worked as an engineer for the Ministry of Transportation for 25 years. SteVE's current duties include managing the Ministry's Value Engineering program, development and monitoring VE policy, staff training, the acquisition of VE services and participation in or management of numerous VE studies. SteVE is also involved in developing procedures. He is a Certified Value Specialist (CVS). He is a director of the Canadian Society of Value Analysis and a member of the AASHTO VE Technical Committee. In 2009 SteVE received a presidential citation from SAVE International for Value Improvement in Government

**Content:** This course will provide participants with an understanding of Value Analysis and an appreciation of how to benefit by VA and how to participate in Value Analysis. Value Analysis is a facilitated and creative process that generates alternative solutions to problems. The solutions maintain or improve function (what something does), while at the same time maximize value. The process involves six distinct phases or steps. The process of Value Analysis takes place in a workshop format. This course will demonstrate that everyone can benefit from Value Analysis. **Target Audience:** All staff interested in improving value, quality and cost of a project, product or service. **Note:** This is an introductory level course. People who have taken SAVE Module 1 should not attend.

**Objectives:** After completing this course you will be able to: Define Value Analysis, List and describe the phases of Value Analysis, Identify and describe Value Analysis techniques, List the benefits to project team members and organizations, Develop an action plan to apply principles on the job.

### Gestion du risque

**Durée:** 1 jour, dimanche le 14 novembre 2010

**Endroit:** à confirmer

**Instructeur:** Alain LeBlanc est gradué du Collège Royal Militaire du Canada en génie mécanique et a réalisé des études supérieures aux universités McGill et Queen's. Il a plus de 25 années d'expérience en analyse de la valeur, en gestion de projet et du risque dans les Forces canadiennes, dans des projets de grande envergure et en développement de produits manufacturiers du secteur aérospatial. Alain est membre de la SCAV depuis sa fondation en 1993 et a assumé la présidence durant plus de quatre ans

**Contenu:** Le cours couvre les différents aspects du procédé de gestion du risque depuis l'identification des risques à la mise en place des plans d'atténuation ou autre traitement du risque en plus des éléments nécessaires à l'implantation du procédé dans une entreprise. La formation couvrira l'analyse des risques d'une façon semi-quantitative et sera accompagnée d'un volet pratique

### Management de l'innovation

**Durée:** 1 jour, mercredi le 17 novembre 2010

**Endroit:** 555 Boulevard R-Levesque O, bureaux de Zins Beuchesne

**Instructeur:** Dave Caissey est associé chez Zins Beuchesne et responsable du service de la gestion de l'innovation. Il conseille de nombreuses entreprises canadiennes et internationales dans l'amélioration de la performance en innovation, spécialement par la mise en place de pratiques efficaces. Il est titulaire d'un diplôme en génie industriel du Royal Military College de Kingston avec mention très grande distinction et d'une maîtrise en ingénierie (M.Ing.) avec spécialisation en gestion de l'innovation, de l'École Polytechnique de Montréal.

**Contenu:** Monsieur Caissey fera une sensibilisation à l'importance d'innover et une introduction aux pratiques de base en gestion de l'innovation. Il parlera d'innovation en amont, de processus de développement d'une innovation, de la créativité appliquée, de la gestion de portefeuille de projets et de marketing de l'innovation.



## FORMULAIRE D'INSCRIPTION - REGISTRATION FORM

CONFÉRENCE ANNUELLE DE LA SCAV ET PROGRAMME DE FORMATION

Montréal, Québec – 15, 16 novembre, 2010

CSVA ANNUAL CONFERENCE AND TRAINING PROGRAM

Société canadienne d'analyse de la valeur - Canadian Society of Value Analysis

### FRAIS DE CONFERENCE / CONFERENCE FEES

Inscrivez-vous avant le 30 septembre et soustrayez 25\$! Register before September 30th and subtract 25\$!

SVP cochez ce que vous désirez et retournez les deux pages à la SCAV - Please check all areas that apply and return both pages of Registration Form to CSVA	Membre Member	Non membre* Non-member**	Orateur / Com- manditaire Sponsor/ Speaker	Étudiants Students
*Prix non membre : donne un an de membership** Non member price : gives a one-year membership				
<b>Conférence - Conference</b>				
Inscription à la conférence 2 jrs (incluant le souper gala) 2 day conference Registration (including reception dinner)	<input type="checkbox"/> \$375	<input type="checkbox"/> \$475	<input type="checkbox"/> \$300	n/a
Inscription une journée seulement (indiquer laquelle) Registration one day only (indicate which one)	<input type="checkbox"/> \$200	<input type="checkbox"/> \$300	<input type="checkbox"/> \$125	<input type="checkbox"/> lundi/Monday <input type="checkbox"/> mardi/Tuesday
Inscription à la conférence SEULEMENT-sans souper Conference Registration ONLY - no dinner	<input type="checkbox"/> \$300	<input type="checkbox"/> \$400	<input type="checkbox"/> \$225	<input type="checkbox"/> \$100
Cocktail (bar ouvert) et Souper de réception seulement Cocktail (open bar) and Reception Dinner ONLY	<input type="checkbox"/> \$100	<input type="checkbox"/> \$100	<input type="checkbox"/> \$100	<input type="checkbox"/> \$70
<b>Exposants / Exhibitors</b>				
Table partielle (demie) pour les exposants Exhibitor ½ Table	<input type="checkbox"/> \$525	<input type="checkbox"/> \$625	SVP appelez le bureau de la CSVA	
Table complète ou kiosque de 10 pi Exhibitor full table or 10' exhibitor booth	<input type="checkbox"/> \$1,000	<input type="checkbox"/> \$1,100	Please call the csva office	
<b>Sessions de formation / Training Sessions</b>				
Formation Module 1 – du 8 au 12 nov (5 jours)	<input type="checkbox"/> \$1,100	<input type="checkbox"/> \$1,200	<input type="checkbox"/> \$1,100	SVP appelez le
Formation Module 2- du 17 au 19 nov (3 jours)	<input type="checkbox"/> \$975	<input type="checkbox"/> \$1,075	<input type="checkbox"/> \$975	bureau de
Introduction à la gestion du risque - 14 nov	<input type="checkbox"/> \$375	<input type="checkbox"/> \$475	<input type="checkbox"/> \$375	la SCAV
La gestion de l'innovation - 17 nov	<input type="checkbox"/> \$400	<input type="checkbox"/> \$500	<input type="checkbox"/> \$400	
TRIZ for innovation—Nov 17 & 18 (2 days)	<input type="checkbox"/> \$725	<input type="checkbox"/> \$825	<input type="checkbox"/> \$725	Please call the
VAVE in action –Nov 17	<input type="checkbox"/> \$175	<input type="checkbox"/> \$275	<input type="checkbox"/> \$175	CSVA office
Sous-total (moins 25\$ pour inscription hâtive)/ Sub-Total (minus 25\$ for early registration)	\$			
TPS / GST (5%) et/and TVQ / QST (7.5%)	\$			
Commandite corporative - Corporate Sponsorship	<input type="checkbox"/> \$500 <input type="checkbox"/> \$1,000 <input type="checkbox"/> \$3,000 <input type="checkbox"/> \$5,000 autre-other: _____			
<b>Total</b>	\$			

Name / Nom:

E-mail / Courriel:

Pour de l'information additionnelle, svp voir le site de la SCAV au [www.scav-csva.org](http://www.scav-csva.org) ou contactez  
For additional information, please visit the CSVA web site at [www.scav-csva.org](http://www.scav-csva.org) or contact  
conference@scav-csva.org

Montréal, Québec – 15 et 16 novembre, 2010

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION - REGISTRATION FORM

CONFÉRENCE ANNUELLE DE LA SCAV - CSVA ANNUAL CONFERENCE

Société canadienne d'analyse de la valeur - *Canadian Society of Value Analysis*

16 Fitzgerald Road, Bureau 100, Ottawa, ON, K2H 8R6

Téléphone - Phone: 613-228-7138 – Télécopieur-Fax: 613-228-7871

### MODE DE PAIEMENT - METHOD OF PAYMENT

Par chèque payable au nom de la SCAV en \$ Can  - *By cheque payable to CSVA in \$ CAD*

Carte de crédit - *Credit Card* : Visa  Mastercard

Nom du titulaire - *Name of Cardholder* :

Numéro de la carte - *Card number* :

Date d'expiration - *Expiration date* :

### COORDONNÉES - CONTACT INFORMATION

Nom - *Name* :

Titre - *Title* :

Organisation - *Organization* :

Adresse - *Address*:

Ville - *City*:

Province (État-*State*):

Pays - *Country*:

Code Postal - *Postal Code*:

Téléphone / *Telephone*:

Télécopieur- *Fax*:

Courriel - *E-mail*:

Signature:

Date:

Pour toute personne ou organisation exemptée de la TPS, veuillez présenter votre numéro de TPS ci-dessous.

*To all GST Exempt individuals or organization: Please enter your GST # below.*

Notes:

**Groupes: contacter la SCAV pour les rabais spéciaux - *Groups : contact CSVA for special rates***



Pour de l'information additionnelle, svp voir le site de la SCAV au

[www.scav-csva.org](http://www.scav-csva.org) ou contactez

*For additional information, please visit the CSVA web site at [www.scav-csva.org](http://www.scav-csva.org) or contact [conference@scav-csva.org](mailto:conference@scav-csva.org)*

# Société canadienne d'analyse de la valeur



Montréal – 15 et 16 novembre 2010

Des activités ont été identifiées pour les conjoints. Pour de plus amples renseignements sur la conférence et les activités, consultez le site web de la SCAV.  
*Activities have been identified for your significant other. For more information on conference and activities, please consult the CSVA web site.*



[www.scav-csva.org](http://www.scav-csva.org)



SOCIÉTÉ CANADIENNE  
D'ANALYSE DE LA VALEUR  
CANADIAN SOCIETY  
OF VALUE ANALYSIS

## Nos commanditaires et exposants!

*Our sponsors and exhibitors!*



**Pratt & Whitney Canada**

Une société de United Technologies / A United Technologies Company